

## CANZONIERE K

- letto 1037 volte

## Riproduzione fotografica



- letto 715 volte

## Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%201.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%201.jpg</a></p>	<p><b>Ricas nouas.</b> <span style="float: right;">xxxv.</span> P uois nostre temps comensa brunezir. Eli uerchan son de lor foillas blos. E del soleil uei tant baisat los rais. P(er) qeill iorn son escur etenebros. Et hom noi au dauzels chanz ni lais. Per ioi da mor noi deuem esbaudir.</p>
<p>Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%202.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%202.jpg</a></p>	<p>A quest amor no(n) pot hom tan seruir. Q(ue) mil aitanz no(n) doblel guizardos. Que p(re)z eiois etot qua(n)t es emais. Nauran aisil qenseran proderos. Quanc no(n) passer co uine(n)s nils effrais. Mas per semblan greu er aconquerer.</p>
<p>Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%203.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/k%2062096%20r%203.jpg</a></p>	<p>Per leis deu hom esperar esoffrir. Tant es sos pretz ualenz ecabailos. Quanc no(n) ac soing dels amadors sauais. Derric escairs ni de pauc brogoillos. Quen plus de mil no(n) ados tant uerais. Que finamors los deia obezir.</p>

	<p><b>I</b>st trobador entre uer ementir. Affollon druz emoilliers et espos. Euan dizen cam ors ua embiais. Per quell marit endeue non gilos. Edomnas son intradas empan tais. Cui mor uol hom escutar et auzir.</p>
	<p><b>C</b>ist seruen fals fan aplusors giquir. P(re)tz eiouen eloingar adestors. P(er)que proesa non cug que fi mais. Quescarsetatz ten las claus dels barons. manz naserratz dinz la ciutat de bais. Don maluestatz n(on) laissa un issir.</p>

- letto 859 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

	<p><b>I.</b></p>
<p><b>P</b>uois nostre temps comensa brunezir. Eli uerchan son de lor foillas blos. E del soleil uei tant baisat los rais. P(er) qeill iorn son escur etenebros. Et hom noi au dauzels chanz ni lais. Per loi da mor noi deuem esbaudir.</p>	<p>Puois nostre temps comens'a brunezir e li verchan son de lor foillas blos e del soleil vei tant baisat los rais, per qe ill jorn son escur e tenebros et hom no-i au d'auzels chanz ni lais, per joi d'amor no-i devem esbaudir.</p>
<p><b>A</b> quest amor no(n) pot hom tan seruir. Q(ue) mil aitanz no(n) doblel guizardos. Que p(re)z eiois etot qua(n)t es emais. Nauran aisil qenseran proderos. Quanc no(n) passer co uine(n)s nils effrais. Mas per semblan greu er conquerer.</p>	<p>Aquest amor non pot hom tan sevuir, que mil aitanz non doble-l guizardos, que prez e jois e tot quant es, e mais, n'auran aisil q'en seran proderos; qu'anc non passer covinens ni·ls effrais, mas per semblan greu er a conquerer.</p>
<p><b>P</b>er leis deu hom esperar esoffrir. Tant es sos pretz ualenz ecabailos. Quanc no(n) ac soing dels amadors sauais. Derric escairs ni de pauc brogoillos. Quen plus de mil no(n) ados tant uerais. Que finamors los deia obezir.</p>	<p>Per leis deu hom esperar e soffrir, tant es sos pretz valenz e cabailos, qu'anc non ac soing dels amadors savais, derric escairs ni de pauc brogoillos; qu'en plus de mil no-n a dos tant verais que fin'amors los deja obezir.</p>
<p><b>I</b>st trobador entre uer ementir. Affollon druz emoilliers et espos. Euan dizen cam ors ua embiais. Per quell marit endeue non gilos. Edomnas son intradas empan tais. Cui mor uol hom escutar et auzir.</p>	<p>Ist trobador entre ver e mentir affollon druz e moilliers et espos e van dizen c'amors va em biais, per que·ll marit endevenon gilos, e domnas son intradas em pantais, cui mor vol hom escutar et auzir.</p>
	<p><b>V.</b></p>

C ist seruen fals fan aplusors giquir. P(re)tz  
eionen eloingar adestors. P(er)que proesa  
non cug que fi mais. Quescarsetatz ten  
las claus dels barons. manz naserratz  
dinz la ciutat de bais. Don maluestatz n(on)  
laissa un issir.

Cist serven fals fan a plusors giquir  
pretz e joven, e loingar ad estors,  
per que proesa non cug que fi mais,  
qu'Escarsetatz ten las claus dels barons:  
manz n'a serratz dinz la ciutat de bais,  
don Malvestatz no·n laissa un issir.

- letto 880 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-34>